

Министерство сельского хозяйства и продовольствия  
Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия  
ветеринарной медицины»

**Г. П. Воронова, О. В. Агафонова**

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК.  
ПРАКТИКУМ ПО КЛИНИЧЕСКОЙ  
ТЕРМИНОЛОГИИ**

Учебно-методическое пособие для студентов 1 курса  
по специальностям 1 - 74 03 02 «Ветеринарная медицина»,  
1 - 74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза»,  
1 - 74 03 05 «Ветеринарная фармация»

Витебск  
ВГАВМ  
2018

УДК 807.1  
ББК 81.2 Лат – 9  
В75

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом  
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная  
академия ветеринарной медицины»  
от 08.02.2018 г. (протокол № 1)

Авторы:

старшие преподаватели *Г. П. Воронова, О. В. Агафонова*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков ВГМУ *Р. В. Кадушко*; старший преподаватель кафедры иностранных языков ВГМУ *Н. Г. Мерещак*; кандидат ветеринарных наук, доцент кафедры фармакологии и токсикологии ВГАВМ *А. В. Голубицкая*

**Воронова, Г. П.**

Латинский язык. Практикум по клинической терминологии : учеб. - В75 метод. пособие для студентов 1 курса по специальностям 1 - 74 03 02 «Ветеринарная медицина», 1 - 74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза», 1 - 74 03 05 «Ветеринарная фармация» / Г. П. Воронова, О. В. Агафонова. – Витебск : ВГАВМ, 2018. – 44 с.

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов 1 курса по специальностям 1 - 74 03 02 «Ветеринарная медицина», 1 - 74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза», 1 - 74 03 05 «Ветеринарная фармация».

Пособие включает в себя теоретическую часть, содержащую сведения о словообразующих элементах, практическую часть, состоящую из системы упражнений на закрепление навыков терминообразования, материала для контроля знаний и тематических латинско-русского и русско-латинского словарей.

УДК 807.1  
ББК 81.2 Лат – 9

© УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», 2018

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов 1 курса по специальностям 1 - 74 03 02 «Ветеринарная медицина», 1 - 74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза», 1 - 74 03 05 «Ветеринарная фармация».

В пособии представлены наиболее часто встречающиеся греческие словообразующие терминологические элементы (корни, основы, приставки, суффиксы), упражнения для закрепления навыков анализировать, конструировать и объяснять значение ветеринарных терминов, латинско-русский и русско-латинский тематические словари, тест, позволяющий проверить теоретические знания студентов.

Учебно-методическое пособие способствует усвоению наиболее употребительных греческих начальных и конечных терминологических элементов, приставок и суффиксов, формированию навыков и умений комментировать и конструировать клинические термины, образованные на основе частотных отрезков, анализировать и объяснять значение многословных клинических терминов.

Материал пособия позволяет использовать его как для работы в аудитории, так и для самостоятельной работы студентов.

Учебно-методическое пособие позволит интенсифицировать обучение латинскому языку, закрепить теоретические знания студентов и выработать навыки практического владения клинической терминологией, что важно для профессионально ориентированного обучения студентов.

## Занятие № 1

**Тема:** Словообразование в клинической терминологии. Греческие словообразующие элементы.

Клиническая терминология является одной из трех основных терминологических групп ветеринарной терминологии. Она базируется на терминологии клинических дисциплин, которые охватывают названия болезней, патологических процессов и состояний. Клиническая терминология обслуживает обширный комплекс наук и сфер профессиональной деятельности, связанных с профилактикой, диагностикой болезней, обследованием и лечением больных животных.

Для осознанного усвоения клинической терминологии необходимо овладеть навыками построения клинических терминов. Для этого нужно твердо знать значение терминоэлементов или словообразующих элементов, из которых составляются клинические термины. Терминоэлементом называется любой словообразующий элемент (приставка, суффикс, корень, основа), который обладает стабильным значением и образует термины одного смыслового ряда. Большая часть терминов создана на базе греческого языка:

- gastr-o-tomia – вскрытие желудка;
- gastr-o-ptosis – опущение желудка;
- gastr-itis – воспаление слизистой оболочки желудка.

Терминоэлементы делятся на корневые (корни или основы) и аффиксальные (приставки и суффиксы). Корневые, в свою очередь, делятся на начальные, промежуточные и конечные терминоэлементы.

Корневые терминоэлементы могут соединяться между собой при помощи соединительной гласной *o*: *cystoscopia*. Однако, если промежуточный или конечный терминоэлементы начинаются на гласный, то, как правило, соединительный гласный пропускается: *nephralgia*. Но иногда этот принцип может и не соблюдаться: *meningoencephalitis*.

При работе с терминоэлементами необходимо обращать внимание на следующие особенности:

1. Некоторые терминоэлементы могут выступать в разных основах: *haem-* и *haemat-* (*haemolysis*, но *haematuria*).

2. Некоторые корневые терминоэлементы могут иметь несколько русских значений:

- cyst* - а) мешок;
- б) пузырь;
- в) мочевого пузырь;
- г) киста.

3. Некоторые начальные терминоэлементы, обозначающие ткани, органы, имеют несколько вариантов: матка – *hyster-*, *metr-*.

Наиболее распространенной моделью двухкомпонентного термина является модель, по которой к начальному терминоэлементу, обозначающему клетку, ткань, орган, часть тела, присоединяют конечный терминоэлемент, обозначаю-

ший патологический процесс, тип оперативного вмешательства, способ обследования, лечения и т.д. При переводе однословного термина прежде всего определяем значение конечного терминологического элемента, который обычно несет на себе основную смысловую нагрузку, с него в большинстве случаев начинают перевод всего термина: *gastrotomia* (*gastr* – желудок, *-tomia* – разрез, вскрытие) – вскрытие желудка. Хотя нередки случаи, когда основная смысловая нагрузка лежит на начальном терминологическом элементе, особенно в терминах, образованных с помощью приставок: *dystrophia* – нарушение питания.

### Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Значение
<i>aden-</i>	1) <i>glandūla</i> , ae f 2) <i>adenoīdes</i> , um f (pl.) 3) <i>nodus lymphaticus</i> ( <i>lymphonodus</i> , i m)	1) железа, железистые клетки или ткани 2) аденоиды, аденоидные разрастания глоточной (носоглоточной) миндалины 3) лимфатический узел
<i>angi-, vascul-</i>	<i>vas</i> , <i>vasis</i> n; <i>vasculum</i> , i n	сосуд (кровеносный или лимфатический)
<i>arthr-</i>	<i>articulatio</i> , <i>ōnis</i> f	сустав
<i>cardi-, -cardia</i>	1) <i>cor</i> , <i>cordis</i> n 2) <i>cardia</i> , ae f	1) сердце 2) кардиальное отверстие желудка
<i>chole-</i>	<i>fel</i> , <i>fellis</i> n; <i>bilis</i> , is f	желчь
<i>chondr-</i>	<i>cartilāgo</i> , <i>īnis</i> f	хрящ
<i>col-, -colon</i>	1) <i>intestinum crassum</i> , i n 2) <i>colon</i> , i n	1) толстая кишка 2) ободочная кишка
<i>cyst-</i>	1) <i>saccus</i> , i m 2) <i>vesīca</i> , ae f 3) <i>vesīca urinaria</i> , ae f 4) <i>cysta</i> , ae f	1) мешок 2) пузырь 3) мочевого пузыря 4) киста
<i>encephal-</i>	<i>cerēbrum</i> , i n	головной мозг
<i>enter-</i>	1) <i>intestinum tenue</i> 1) <i>intestinum</i> , i n	1) тонкая кишка 2) кишечник
<i>gastr-</i>	<i>ventricūlus</i> , i n	желудок
<i>glos-, -glossia</i>	<i>lingua</i> , ae f	язык
<i>hepat-</i>	<i>jecur</i> , <i>ōris</i> n	печень
<i>laryng-</i>	<i>guttur</i> , <i>uris</i> n	гортань
<i>myel-</i>	1) <i>medulla ossium</i> 2) <i>medulla spinālis</i>	1) костный мозг 2) спинной мозг
<i>my(o)-</i>	<i>musculū</i> , i m	мышца
<i>nephr-</i>	<i>ren</i> , <i>renis</i> m	почка
<i>ophthalm-</i>	<i>ocūlus</i> , i m	глаз
<i>oste-</i>	<i>os</i> , <i>ossis</i> n	кость
<i>ot-</i>	<i>auris</i> , <i>auris</i> f	ухо
<i>pharyng-</i>	<i>glutus</i> , i m	глотка
<i>phleb-</i>	<i>vena</i> , ae f	вена

<i>phon-, -phonia</i>	vox, vocis f	звук, голос
<i>rhin-</i>	nasus, i m	нос
<i>splanchn-</i>	viscus, ěris n	внутренние органы
<i>spondyl-</i>	vertĕbra, ae f	позвонок
<i>stomat-</i>	os, oris n	рот, полость рта

**Конечные терминологические элементы, обозначающие учение, науку, метод обследования, патологические изменения органов и тканей, лечение**

<i>-aesthesia</i>	– чувствительность
<i>-algia</i>	– боль
<i>-ectasia</i>	– расширение
<i>-ectomy</i>	– удаление
<i>-graphia</i>	1) рентгенография, метод исследования с помощью рентгеновских лучей 2) электрография, метод исследования с помощью электрического тока 3) графическая регистрация в процессе исследования
<i>-logia</i>	– наука, учение
<i>-lysis</i>	– распад, разрушение
<i>-malacia</i>	– размягчение
<i>-pathia</i>	– заболевания, болезни (общее название болезней)
<i>-penia</i>	– бедность, недостаток
<i>-phobia</i>	– боязнь, страх
<i>-ptosis</i>	– опущение органа
<i>-rrhagia</i>	– кровотечение из органа
<i>-rrhoea</i>	– выделение, сильная секреция
<i>-sclerosis</i>	– уплотнение, затвердение
<i>-scopia</i>	– инструментальный осмотр, исследование
<i>-stenosis</i>	– сужение
<i>-tensio</i>	– давление в сосудах или полых органах
<i>-therapia</i>	– лечение, способ лечения
<i>-tomy</i>	– разрез, рассечение, оперативное вскрытие
<i>-tonia</i>	– наличие напряжения (тонуса) мышцы или ткани

Начальные и конечные терминологические элементы заучиваются в качестве лексического минимума.

### **Особенности ударения в однословных клинических терминах**

Следует обратить внимание на постановку ударения в терминах с конечными греческими терминологическими элементами на **-ia**. В большинстве случаев ударение падает на предпоследний слог с гласной **-i** (*phlebotomía*, *myalgía*, *hysteropexía*), хотя по правилу латинского языка гласный перед гласным считается кратким.

Вместе с тем, хотя и значительно реже, встречаются термины греческого происхождения на **-ia**, в которых ударение падает на третий от конца слог (*epilĕpsia*, *hĕrnĭa*, *hydrophĕbia*, *biolĕgia*).

В некоторых терминах наблюдается вариативность ударения в зависимости от значения конечного терминологического элемента, например: nephrographía – нефрография, рентгеновское исследование почек; cholecystographía – холецистография, рентгеновское исследование желчного пузыря; **но** monographía – монография; photographía – фотография; cystopathía – цистопатия, общее название заболеваний мочевого пузыря; glossopathía – глоссопатия, общее название заболеваний языка; **но** aráthia – апатия, эмоциональное безразличие; naturoráthia – натуропатия, метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств живой и неживой природы.

### Упражнения

**1. Назовите русские эквиваленты к греко-латинским дублетным обозначениям:**

arthr- – articulatio; chondr- – cartilago; angi- – vas; phleb- – vena; ophthalm- – oculus.

**2. Объясните значение следующих терминологических элементов:**

-algia; -pathia; -therapia; -rrhagia; -rrhoea; -scopia.

**3. Назовите греко-латинские дублетные обозначения к русским эквивалентам:**

позвонок; рот; вена; сердце; головной мозг; язык; кость; мышца; почка; ухо.

**4. Сгруппируйте в пары термины-антонимы и объясните их значение:**

а) phlebectasia; bronchostenosis; esophagectasia; cardiostenosis; angiectasia; phlebostenosis; bronchoectasia; laryngostenosis; cardiectasia; angiostenosis; laryngectasia; esophagostenosis;

б) osteomalacia; spondylomalacia; angiosclerosis; myelomalacia; osteosclerosis; angiomalacia; spondylosclerosis; myelosclerosis.

**5. Выделите общий терминологический элемент в следующих группах терминов, объясните значение терминов:**

а) osteotomia; spondylotomia; arthrotomia; cystotomia; colotomia; hepatotomia; cardiotomia;

б) nephrectomia; gastrectomia; cholecystectomy; hepatectomia; phlebectomy; cystectomy;

в) gastropptosis; enteropptosis; nephropptosis; hepatopptosis; splanchnoptosis.

**6. Составьте термины с указанными значениями, используя следующие начальные терминологические элементы:**

**cyst:** осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря при помощи цистоскопа; удаление мочевого пузыря; рентгенологическое исследование мочевого пузыря; вскрытие полости пузыря;

**gloss:** боль в языке; опущение языка; кровотечение из языка;

**myel:** рентгенологическое исследование спинного мозга; общее название некоторых заболеваний спинного мозга; рассечение спинного мозга.

**7. Определите значения терминологических элементов и значение термина в целом:**

angiectasia, ae f; arthrologia, ae f; cardiopathia, ae f; chondrolysis, is f; cystotomy, ae f; enterorrhagia, ae f; gastropathia, ae f; glossopathia, ae f; hepatoptosis, is f; laryngotomia, ae f; myelotomia, ae f; myotomia, ae f; nephrographia, ae f; ophthalmologia, ae f; osteomalacia, ae f; otorrhagia, ae f; phlebectasia, ae f; rhinoscopia, ae f; splanchnoptosis, is f; splanchnoscopia, ae f; spondylopathia, ae f; stomatoscopia, ae f; stomatorrhagia, ae f.

**8. Запишите в словарной форме термины со следующим значением:**

удаление желудка; общее название заболеваний кровеносных сосудов; удаление почки; размягчение позвонка; рассечение спинного мозга; боль в мышцах; опущение почки; инструментальный осмотр мочевого пузыря; боль в суставах; рентгеновское исследование вен; кровотечение из носа; выделение гноя из уха; исследование органов брюшной полости с помощью оптического прибора; иссечение части нерва; напряжение вены; кровотечение из языка; исследование полости рта.

**9. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:**

флеботомия; спондилалгия; миелопатия; глоссотомия; кардиология; цистоскопия; холецистэктомия; миелография; нефропатия; спондилломалация; миология; офтальмоскопия; флебэктазия; одонторрагия; хондротомия.

## Занятие №2

**Тема:** Словообразование в клинической терминологии (продолжение).  
Греческие терминологические элементы.

### Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов, секретов, выделений, физических свойств, качеств и других признаков

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Значение
<i>bio-</i>	vita, ae f	жизнь
<i>brachy-</i>	brevis, e	короткий
<i>chyl-</i>	succus gastricus	желудочный сок
<i>cyt-, -cytus</i>	cellula, ae f	клетка
<i>derm(at)-</i>	cutis, is f	кожа
<i>-dermia</i>		
<i>erythr-</i>	ruber, bra, brum	1) красный 2) относящийся к эритроцитам
<i>fibr-</i>	fibra, ae f	волокно, волокнистая ткань
<i>glyk-, gluc-</i>	dulcis, e	1) сладкий 2) наличие сахара или глюкозы
<i>haem(at)-</i>	sanguis, inis m	кровь
<i>hist-</i>	textus, us m	ткань
<i>hydr-</i>	aqua, ae f	вода
<i>hyster-, metr-</i>	uterus, i m	матка
<i>lapar-</i>	abdomen, inis n	живот, брюхо
<i>leuc-</i>	albus, a, um	1) белый 2) относящийся к лейкоцитам
<i>lip-</i>	adeps, adipis m	жир, жировая ткань
<i>lymph-</i>		лимфа, лимфатический сосуд
<i>macr-, megal-, -megalia</i>	magnus, a, um	большой, ненормально увеличенный (по размеру)
<i>mast-</i>	mamma, ae f	молочная железа
<i>melan-</i>	niger, gra, grum	черный, содержащий меланин
<i>mening-</i>	mater, tris f	оболочка, мозговая оболочка
<i>micr-</i>	parvus, a, um	малый, меньше нормы (по размеру)
<i>neur-</i>	nervus, i m	нерв
<i>odont-</i>	dens, dentis m	зуб
<i>olig-</i>	parvus, a, um	малый по количеству
<i>onc-</i>	tumor, oris m	опухоль
<i>pneum-</i>	pulmo, onis m	легкое
<i>poly-</i>	multus, a, um	большой по количеству, многочисленный
<i>py(o)-</i>	pus, puris n	гной
<i>splen-</i>	lien, lienis m	селезенка
<i>tachy-</i>	celer, eris, ere	быстрый, частый
<i>tox(ic)-</i>	venenum, i n	яд
<i>ur-</i>	1) urina, ae f 2) urea, ae f	1) моча 2) мочевины
<i>zoo-</i>	animal, is n	животное

## Конечные терминологические элементы, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы

<i>-aemia</i>	– состояние крови
<i>-ergia</i>	– работа, деятельность, реактивность организма
<i>-mnesia</i>	– память, воспоминания
<i>-mycosis</i>	– болезнь, вызванная патогенными грибами
<i>-necrosis</i>	– омертвление, отмирание
<i>-opia, -opsia, -optica</i>	– зрение, зрительное восприятие
<i>-pepsia</i>	– пищеварение
<i>-pexia</i>	– прикрепление, фиксация
<i>-phagia</i>	– поедание, глотание
<i>-philia</i>	– склонность, предрасположенность (любовь)
<i>-plegia</i>	– паралич, удар
<i>-poësis</i>	– образование, творение
<i>-rrhaphia</i>	– сшивание
<i>-sthenia</i>	– сила
<i>-stomia</i>	– хирургическая операция наложения искусственного отверстия, свища
<i>-thermia</i>	– нагревание
<i>-trophia</i>	– питание тканей, органов
<i>-uria</i>	– состояние мочи

### Упражнения

1. Назовите русские эквиваленты к греко-латинским дублетным обозначениям:

metr- – uterus; haem(at)- – sanguis; derma(at)- – cutis; splen- – lien; mast- – mamma; ur- – urina.

2. Напишите греко-латинские дублетные обозначения к русским эквивалентам:

вода, жир, клетка, зуб, легкое, животное, нерв, ткань.

3. Образуйте в словарной форме термины со следующим значением:

учение о крови  
вскрытие брюшной полости  
удаление матки  
образование эритроцитов  
наличие черного пигмента в моче

4. Образуйте термины со следующими терминологическими элементами. Объясните их значение:

cyst -, my-, ophthalm-, gloss- + -plegia  
leuc-, oste-, haem-, cardi- + -lysis  
hyster-, enter-, gastr-, neur-, myo-, angi- + -rrhaphia  
col-, hyster-, enter-, neph- + -pexia

5. Образуйте термины с терминологическим элементом «-aemia»:

поступление желчи в кровь  
наличие ядовитых веществ в крови

наличие мочевины в крови  
содержание сахара в крови  
наличие гноя в крови  
наличие меланина в крови

**6. Образуйте термины с терминологическим элементом «-rrhagia»:**

маточное кровотечение  
желудочное кровотечение  
кровотечение из печени  
кровотечение из уха  
кровотечение изо рта  
кровотечение из почки

**7. Образуйте термины с терминологическим элементом «haema(t)-»:**

учение о крови  
кровотворение  
наличие патогенных грибков в крови  
наличие крови в моче

**8. Добавьте недостающие терминологические элементы:**

малые размеры желудка – ...gastria  
желудочная боль – ...algia  
учение о клетках – cyto...  
учение о тканях – ...logia  
кровотечение из зуба – ...rrhagia  
опущение матки – metro...  
мышечная сила – myo...  
образование лейкоцитов – leuco...  
выделение гноя из уха – ...pyo...  
увеличение языка – ...glossia  
заболевание молочной железы – ...pathia  
рентгеновское исследование вен – phlebo...  
инструментальное исследование носа – ...scopia  
быстрое заглатывание пищи – ...phagia  
недостаточное содержание эритроцитов в крови – erythrocyto...

**9. Определите значения терминологических элементов и значение термина в целом:**

biologia, ae f; cholaemia, ae f; dermatomycosis, is f; erythrocytopenia (erythro-  
penia), ae f; erythropoësis, is f; gastrorrhaphia, ae f; glucosuria, ae f; glykaemia, ae f;  
haematopoësis, is f; haematuria, ae f; hydrophobia, ae f; hysteropathia, ae f; laparos-  
copia, ae f; leucolysis, is f; leucopenia, ae f; megalocytus, i m; neuralgia, ae f;  
odontopoësis, is f; otopyorrhoea, ae f; pneumorrhagia, ae f; polyuria, ae f; pyocytus, i  
m; splenomegalia, ae f; tachycardia, ae f; toxaemia, ae f; uropoëticus, a, um; hydro-  
therapia, ae f; pyodermia, ae f; thermotherapia, ae f; osteonecrosis, is f; haemolysis, is  
f; haemophilia, ae f.

**10. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:**

дерматология, миорафия, токсикология, макроцит, лапаротомия, пиодер-  
мия, одонтопоз, цитология, мастопатия, полиурия, гистеропексия, цистотомия.

## Занятие № 3

Тема: Греческие приставки в клинической терминологии.

### Наиболее употребительные греческие приставки

Приставка	Значение	Пример
<i>a-, an-</i>	отрицание отсутствие	atonia, ae f – отсутствие напряжения (тонуса) anaemia, ae f – малокровие
<i>anti-</i>	против	antiasthmaticus, a, um – противоастматический
<i>dys-</i>	расстройство нарушение	dystonia, ae f – дистония, расстройство тонуса мышц и сосудов
<i>endo-</i>	внутри	endocrinologia, ae f – наука о железах внутренней секреции
<i>epi-</i>	над	epigastricus, a, um – надчревный
<i>hyper-</i>	над, сверх, выше нормы	hyperaemia, ae f – переполнение кровью
<i>hypo-</i>	под, ниже нормы	hypothermia, ae f – переохлаждение организма
<i>meta-</i>	изменение, переход одно- го состояния в другое	metastasis, is f – метастаз, перенос болезнен- ного начала из одного места на другое
<i>para-</i>	около, рядом	paranephritis, itidis f – воспаление околопочеч- ной клетчатки
<i>peri-</i>	вокруг со всех сторон (наружная оболочка)	peribronchitis, itidis f – воспаление ткани, ок- ружающей бронх
<i>sym-, syn-</i>	соединение, совмещение, совместное действие	symbiosis, is f – симбиоз, сожительство, совме- стное существование различных организмов

Запомните также следующие греческие числительные в роли приставок:

1. **mono-** – означает один, единичный (соответствует латинскому числительному **uni-**).

Пример: monoplegia, ae f – паралич одной конечности.

2. **hemi-** – полу, односторонний, относящийся к одной стороне (соответствует латинскому числительному **semi-**).

Пример: hemiplegia, ae f – паралич одной половины тела.

3. **di-** – дву-, двойной (соответствует латинскому числительному **bi-**).

Пример: diplegia, ae f – паралич двух одноименных конечностей.

### Упражнения

1. Выделите словообразующие элементы, объясните их значения и значение термина в целом:

anaemia, ae f; hyperaemia, ae f; hyperthermia, ae f; hypotonia, ae f; dysergia, ae f; hemiplegia, ae f; atonia, ae f; dysphagia, ae f; myasthenia, ae f; achylia, ae f; anaesthesia, ae f; asthenia, ae f; antisepticus, a, um; anuria, ae f; diplegia, ae f; dystrophia, ae f; dysuria, ae f; monographia, ae f; epidermis, is f.

**2. Допишите приставки в следующих терминах:**

прекращение мочеотделения – ... uria  
понижение тонуса мышцы – ... tonia  
повышение тонуса мышцы – ... tonia  
отсутствие тонуса мышцы – ... tonia  
расстройство пищеварения – ... pepsia  
перегревание организма – ... thermia

**3. Сгруппируйте в пары слова-антонимы, объясните значение словообразующих элементов:**

hypertonia, oliguria, hyperglykaemia, polyuria, hypotonia, hypoglykaemia, endometrium, monoplegia, perimetrium, paraplegia.

**4. Образуйте термины с приставками hyper- или hypo-:**

повышенная реактивность организма; переохлаждение организма; ослабление тонуса мышц; увеличение объема вследствие повышенной функции питания; пониженное содержание глюкозы в крови; пониженное отделение желудочного сока; повышенная чувствительность; пониженная реактивность организма.

**5. Объясните значение терминов со следующими приставками:**

**a-, an-:** achylia; anergia; aphonia; asthenia; atonia; atrophia

**dys-:** dysopia; dysphagia; dysphonia; dysuria; dystonia

**mono-:** monophobia; monocytopenia; monocytopenia

**hemi-:** hemialgia; hemicrania; hemiplegia

**6. Образуйте в словарной форме термины со следующим значением:**

бессилие сердечной мышцы; расстройство питания костной ткани; затрудненное глотание; переполнение кровью; перегревание организма; расстройство реактивности организма; нарушение зрения; расстройство пищеварения; расстройство мочеиспускания; нарушение тонуса мышц и сосудов; отсутствие ферментов желудочного сока; отсутствие чувствительности; прекращение мочеотделения; отсутствие питания; полная невозможность глотания.

**7. Подберите приставки, противоположные по значению данным, назовите примеры терминов:**

hyper-..., endo-..., mono-...

**8. Объясните значение приставок в следующих терминах:**

atrophia; hyperthermia; hypertonia; dystonia; parametrium; anaemia; hypotonia.

**9. Подберите русские эквиваленты к следующим терминам:**

monophobia; mononeuritis; hemialgia; hemicrania; synergismus; antipathia.

---

боль в одной половине тела; боязнь одиночества; отвращение к чему-либо; боль в одной половине головы; совместная деятельность органов в одном направлении; воспаление одного нерва.

## Занятие № 4

**Тема:** Суффиксы -ītis, -ōma, -ōsis, -iāsis, -ismus в клинической терминологии.

Суффикс **-ītis**, присоединяемый к основе существительного (наименование органа или ткани), образует термины, которые обозначают заболевания воспалительного характера. Существительные с суффиксом **-ītis** – это существительные женского рода III склонения, в родительном падеже единственного числа оканчивающиеся на **-itidis**. В русском языке такие термины оканчиваются на **-ит**, например:

gastrītis, itidis f – гастрит, воспаление желудка;  
encephalītis, itidis f – энцефалит, воспаление головного мозга.

Суффикс **-ōma**, присоединяемый к основе существительных или прилагательных, именующих ткани, образует термины, обозначающие опухоль. Названия опухолей – это существительные III склонения среднего рода, которые в родительном падеже единственного числа оканчиваются на **-ātis**, например:

adenōma, ātis n – аденома, железистая опухоль;  
nephrōma, ātis n – нефрома, опухоль почки.

Суффикс **-ōsis** производит, как правило, равносложные существительные женского рода III склонения, обозначающие названия болезней невоспалительного характера, часто связанные с превышением норм чего-либо в организме. В русском языке эти термины оканчиваются на **-оз**, например:

arthrōsis, is f – артроз, хроническое заболевание суставов дистрофического характера;

neurōsis, is f – невроз, функциональное заболевание нервной системы.

**Мотивирующие основы** имеют, главным образом, следующие значения:

а) ткани, органы, системы организма, пораженные болезнью, например:

nephrōsis, is f – нефроз, дегенеративное заболевание почечных канальцев;

б) вещество, вызвавшее заболевание, например:

toxicōsis, is f – токсикоз, заболевание, вызываемое ядовитыми веществами;

siderōsis, is f – сидероз, отложение солей железа в тканях;

в) возбудитель болезни, инфекция, например:

ascaridōsis, is f – аскаридоз, глистное заболевание, вызванное аскаридами.

Если же мотивирующая основа обозначает кровяное тельце или опухоль, то термин приобретает значение распространения, множественности, например:

leucocytōsis, is f – лейкоцитоз, увеличение количества лейкоцитов в периферической крови;

fibromatōsis, is f – фиброматоз, наличие множества фибром.

Суффикс **-ōsis** от глагольных основ образует существительные, которые обозначают процесс или его результат, названные основой, например:

stenōsis, is f – стеноз, сужение;

narcōsis, is f – наркоз, усыпление.

Суффикс **-iāsis** образует также равносложные существительные женского рода III склонения. Это названия процессов, состояний, болезней невоспалительного характера, например:

helminthiāsis, is f – гельминтиаз, глистное заболевание;

lithiāsis, is f – литиаз, образование камней.

Суффикс **-ismus**, присоединяемый к основе существительных, образует существительные мужского рода II склонения с окончанием **-us**, обозначающие отравление, болезненное состояние, отклонение от нормы. В русском языке эти термины оканчиваются на **-изм**, например:

botulismus, i m – ботулизм, пищевое отравление;

vaginismus, i m – вагинизм, судорожное сокращение мышц влагалища.

## Упражнения

**1. Образуйте в словарной форме термины, обозначающие заболевание воспалительного характера следующих органов:**

hepar, ātis n – печень

pancreas, ātis n – поджелудочная железа

larynx, ngis m – гортань

pharynx, ngis m – глотка

bronchus, i m – бронх

**2. Назовите опухоли, состоящие из следующих тканей:**

мышечной; жировой; костной; нервной; сосудистой; железистой; хрящевой.

**3. Образуйте термины, запишите их в словарной форме:**

воспаление сустава

воспаление слизистой оболочки носа

воспаление спинного мозга

воспаление желчного пузыря

опухоль из хрящевой ткани

опухоль почки

**4. Из данных терминов выберите те, которые обозначают названия болезней невоспалительного характера:**

arthritis; nephrosis; spondylitis; dermatosis; arthrosis; neuritis; spondylosis; nephritis; neurosis; dermatitis.

**5. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и укажите их значение:**

эритроцитоз; артроз; ацидоз; нефролитиаз; ботулизм; мицетизм; мастит; авитаминоз; миокардит; гематома; спленит; эндометрит; перинефрит; параметрит.

**6. Добавьте недостающие терминоэлементы:**

воспаление сердечной мышцы – ... card...

доброкачественная опухоль из жировой ткани – lip...

опухоль из лимфатических сосудов – lymphangi...

воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника – ... enter...

воспаление сустава – arthr...

воспаление желчного пузыря – ..cyst...

наличие камней в мочевом пузыре – ... lith...

общее название заболеваний кожи различной этимологии – dermat...

воспаление внутренней оболочки сердца – ... card...

воспаление оболочек головного мозга – mening...

доброкачественная опухоль из кровеносных сосудов – angi...

доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани – ... my...

**7. Определите значения терминологических элементов в составе термина и его значение в целом:**

adenōma, ātis n; angiōma, ātis n; arthrītis, itīdis f; avitaminōsis, is f; bronchītis, itīdis f; cholecystītis, itīdis f; cholelithiāsis, is f; chondrōma, ātis n; cystītis, itīdis f; cystolithiāsis, is f; dermatītis, itīdis f; dermatomycōsis, is f; elephantiāsis, is f; encephalītis, itīdis f; endocardītis, itīdis f; erythrocytōsis, is f; fibrōma, ātis n; haematōma, ātis n; haematomycōsis, is f; hepatītis, itīdis f; laryngītis, itīdis f; leucocytōsis, is f; lipōma, ātis n; nephrītis, itīdis f; neurītis, itīdis f; osteōma, ātis n; pharyngītis, itīdis f; stomatītis, itīdis f; endometrītis, itīdis f; hypovitaminōsis, is f; paracystītis, itīdis f; paranephrītis, itīdis f; periarthrītis, itīdis f; pericardītis, itīdis f; perichondrītis, itīdis f; perimetrītis, itīdis f; symbiōsis, is f.

## Занятие № 5

### Тема: Многословные клинические термины.

В клинической практике на каждое больное животное, находящееся на стационарном лечении, составляется история болезни (*historia morbi*). Это официальный ветеринарный документ, особое место в котором отводится диагнозу. Диагноз (*diagnōsis, is f*) – это краткое заключение о сущности заболевания и состоянии здоровья больного животного.

Диагноз пишется на латинском языке и выражается в специальных терминах, называющих болезни, их характер или локализацию. При этом широко используются как однословные, так и многословные клинические термины.

В каждом многословном клиническом термине стержневым является определяемое существительное в именительном падеже единственного или множественного числа. Это существительное может быть однокорневым латинского или греческого происхождения (*ruptūra, ae f* – разрыв; *hernia, ae f* – грыжа; *oedēma, ātis n* – отек) или сложным по составу, состоящим в большинстве случаев из начальных и конечных греческих терминологических элементов. Далее следует несогласованное или согласованное определение:

*1. Несогласованное определение:*

*ruptūra recti* – разрыв прямой кишки;

*luxatio femōris* – вывих бедра;

*toxoplasmōsis suum* – токсоплазмоз свиней;

*distorsio articulatiōnis carpi* – растяжение запястного сустава.

*2. Согласованное определение:*

*diabētes insipīdus* – несахарный диабет;

*colpītis necrōtica* – некротическое воспаление влагалища;

*rhinotracheītis infectiōsa* – инфекционный ринотрахеит;

*pancreatītis recidīva chronīca* – хронический рецидивирующий панкреатит.

В качестве согласованного определения могут выступать:

1) прилагательные, определяющие локализацию патологии или операции (артериальный, брюшной, глоточный, носовой, пупочный и др.):

*hernia abdominālis* – грыжа брюшная;

*otītis externa* – воспаление наружного уха;

*arthrītis mandibulāris* – воспаление нижнечелюстного сустава;

2) прилагательные, уточняющие характер заболевания (инфекционный, хронический, токсический, острый, аллергический и др.):

*bronchītis infectiōsa* – инфекционный бронхит;

*hepatītis infectiōsa necrōtica* – некротический инфекционный гепатит;

*oedēma malignum* – злокачественный отек.

3. *Сочетание согласованного и несогласованного определения:*

*dystrophia hepātis toxica* – токсическая дистрофия печени;

*atrophia nervi optici* – атрофия зрительного нерва;

*gangraena pulmōnis dextri* – гангрена правого легкого.

Таким образом, порядок слов в многословных клинических терминах такой же, как и в многословных анатомических терминах. При переводе их на русский язык и наоборот следует руководствоваться уже известными правилами, которые используются при переводе многословных анатомических терминов. При этом необходимо знать словарную форму каждого слова, входящего в состав многословного термина, знать падежные окончания всех склонений существительных и прилагательных, прежде всего в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа.

### Лексический минимум

#### *Существительные:*

*combustio, ōnis f* – ожог

*constipatio, ōnis f* – запор

*contusio, ōnis f* – ушиб

*diabētes, ae m* – диабет

*dilatatio, ōnis f* – расширение

*dislocatio, ōnis f* – смещение

*distorsio, ōnis f* – растяжение

*fractūra, ae f* – перелом

*gangraena, ae f* – гангрена

*hernia, ae f* – грыжа

*inflammatio, ōnis f* – воспаление

*luxatio, ōnis f* – вывих

*morbus, i m* – болезнь

*necrōsis, is f* – некроз, омертвление

*neoplasma, ātis n* – неоплазма, новообразование

*obstructio, ōnis f* – затруднение проходимости, закрытие

*oedēma, ātis n* – отек

*paralýsis, is f* – паралич

*ruptūra, ae f* – разрыв

*sepsis, is f* – сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами

stenōsis, is f – стеноз, сужение трубчатого органа или его наружного отверстия  
tympania, ae f – тимпания, вздутие  
trauma, ātis n – травма, рана, повреждение ткани  
tumor, ōris m – опухоль  
tussis, is f – кашель  
uber, ěris n – вымя  
ulcus, ěris n – язва  
vulnus, ěris n – рана  
zoonōsis, is f – зооноз, инфекционное заболевание животных, передающееся и человеку

**Прилагательные:**

acūtus, a, um – острый  
benignus, a, um – доброкачественный  
chemīcus, a, um – химический  
chronīcus, a, um – хронический, длящийся много времени  
contagiōsus, a, um – заразный  
febrīlis, e – лихорадочный  
fibrōsus, a, um – фиброзный, волокнистый  
infectiōsus, a, um – инфекционный  
insipīdus, a, um – несахарный (диабет)  
malignus, a, um – злокачественный  
mellitūsus, a, um – сахарный (диабет)  
periculōsus, a, um – опасный  
purulentus, a, um – гнойный  
siccus, a, um – сухой  
spasmāticus, a, um – спазматический  
spongiformis, e – губчатый, губкообразный  
thermicus, a, um – термический  
traumatīcus, a, um – травматический

**Упражнения**

**1. Согласуйте прилагательные с существительными, предварительно указав словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык:**

болезнь (внутренняя, инфекционная, заразная, опасная, острая, хроническая)

опухоль (доброкачественная, злокачественная)

ожог (термический, химический)

диабет (сахарный, несахарный)

перитонит (острый, гнойный, фиброзный)

**2. Определите структуру многословных терминов, выпишите каждое слово в словарной форме и переведите термины:**

arthritis purulenta; tumor malignus; inflammatio acuta; morbus infectiosus; oedema traumaticum; obstructio oesophagi; cancer recti; ruptura ligamentorum hepatis; tympania ruminis acuta; fractura ossis pelvis; lymphocytosis infectiosa; distorsio arti-

culationis coxae; luxatio vertebrae cervicalis; combustio oesophagi chemica; vulnera articulationis mandibularis; myositis musculi bicipitis.

**3. Укажите словарную форму и переведите на латинский язык термины:**

сухой спазматический кашель; воспаление двуглавой мышцы плеча; ушиб коленного сустава; язва прямой кишки; вывих шейного позвонка; отек мозга; инфекционный гепатит; переломы хвостовых позвонков; травматический дерматит вымени; инфекционная анемия лошадей; губчатая энцефалопатия; паралич лицевого нерва; травма крыльев носа; острое воспаление сустава нижней челюсти.

## Занятие № 6

### Итоговое занятие по клинической терминологии

#### Тест

- 1. Укажите ряд, в котором записаны только клинические термины:**
  - a) osteomalacia, emulsio, maxilla
  - b) rhinitis, haematologia, flos
  - c) cardialgia, gastritis, hypertonia
  - d) dystrophia, myoma, suspensio
- 2. Найдите термин «вывих бедра»:**
  - a) luxatio mandibulae
  - b) luxatio vertebrae cervicalis
  - c) luxatio articulationis coxofemoralis
  - d) luxatio femoris
- 3. Найдите термин «воспаление желчного пузыря»:**
  - a) cholecystitis
  - b) myelitis
  - c) hepatitis
  - d) encephalitis
- 4. Укажите заболевание, вызванное отсутствием витаминов:**
  - a) ascaridosis
  - b) avitaminosis
  - c) arthrosis
  - d) leucocytosis
- 5. Найдите греческий эквивалент латинского «vertebra, ae f»:**
  - a) glossa
  - b) derma
  - c) cardia
  - d) spondylos

6. *Наука о строении, развитии и функции клеток:*

- a) osteologia
- b) biologia
- c) cytologia
- d) endocrinologia

7. *Найдите перевод термина «перелом рогового отростка»:*

- a) fractura processus cornus
- b) fractura maxillae
- c) fractura mandibulae
- d) fractura ossis nasi

8. *Найдите термин «воспаление мозговой оболочки»:*

- a) dermatitis
- b) pharyngitis
- c) chondritis
- d) meningitis

9. *Найдите термин «воспаление печени»:*

- a) spondylitis
- b) gastritis
- c) hepatitis
- d) rhinitis

10. *Найдите перевод термина «разрыв верхушки носа»:*

- a) ruptura tendinis (tendinium)
- b) ruptura recti
- c) ruptura splenis (lienis)
- d) ruptura apicis nasi

11. *Подберите приставке «hurper-» приставку с противоположным значением:*

- a) dys-
- b) hypo-
- c) inter-
- d) intra-

12. *Найдите термин, который обозначает название болезни невоспалительного характера:*

- a) enteritis
- b) neuritis
- c) nephrosis
- d) splenitis

13. *Найдите перевод термина «паралич бедренного нерва»:*

- a) paralysis recti
- b) paralysis nervi femoralis
- c) paralysis vesicae urinariae
- d) paralysis nervi radialis

14. **Найдите латинский синоним греческому «derma, atis n»:**
- a) dens, dentis m
  - b) cutis, is f
  - c) os, ossis n
  - d) sanguis, inis m
15. **Найдите термин «воспаление спинного мозга»:**
- a) bronchitis
  - b) neuritis
  - c) encephalitis
  - d) myelitis
16. **Найдите перевод термина «кариес зубов»:**
- a) caries costae
  - b) caries ossis
  - c) caries dentium
  - d) caries manubrii sterni
17. **Найдите термин «расстройство пищеварения»:**
- a) dystrophia
  - b) dysuria
  - c) dysergia
  - d) dyspepsia
18. **Найдите термин «опасное заболевание»:**
- a) morbus acutus
  - b) morbus contagiosus
  - c) morbus periculosus
  - d) morbus infectiosus
19. **Найдите терминологический элемент «удаление органа или его части»:**
- a) -ectomia
  - b) -ectasia
  - c) -pathia
  - d) -aemia
20. **Найдите перевод термина «ушиб коленного сустава»:**
- a) contusio uberis
  - b) contusio articulationis cubiti
  - c) contusio articulationis genus
  - d) contusio cerebri
21. **Подберите антоним к термину «cardiectasia»:**
- a) cardiologia
  - b) cardiopathia
  - c) cardiostenosis
  - d) cardialgia

22. **Найдите термин «нарушение питания тканей»:**
- a) dysergia
  - b) dystonia
  - c) dystrophia
  - d) dysfunctio
23. **Найдите термин «hyperaesthesia»:**
- a) понижение тонуса мышц
  - b) повышенная чувствительность
  - c) перегревание организма
  - d) пониженная чувствительность
24. **Найдите термин «наличие черного пигмента в крови»:**
- a) toxaemia
  - b) pyaemia
  - c) melanaemia
  - d) glykaemia
25. **Найдите перевод термина «гнойный тендинит»:**
- a) tendinitis fibrosa
  - b) tendinitis aseptica
  - c) tendinitis purulenta
  - d) tendinitis parasitica
26. **Найдите термин «жировая опухоль»:**
- a) nephroma
  - b) angioma
  - c) osteoma
  - d) lipoma
27. **Найдите перевод термина «gangraena pulmonis dextri»:**
- a) язва прямой кишки
  - b) гангрена левого легкого
  - c) гангрена правого легкого
  - d) воспаление легких
28. **Найдите эквивалент греческого «aden-»:**
- a) vertebra, ae f
  - b) cartilago, inis f
  - c) glandula, ae f
  - d) ligamentum, i n
29. **Найдите термин «злокачественный кровянистый отек»:**
- a) oedema traumaticum
  - b) oedema malignum
  - c) oedema toxicum
  - d) oedema purulentum

**30. Найдите термин «малокровие»:**

- a) hyperglykaemia
- b) uraemia
- c) anaemia
- d) hydraemia

**31. Найдите перевод термина «расширение пищевода»:**

- a) dilatatio cordis
- b) dilatatio ventriculi
- c) dilatatio aortae
- d) dilatatio oesophagi

**32. Найдите латинский эквивалент греческого «arthron-»:**

- a) vertebra, ae f
- b) cartilago, inis f
- c) articulatio, onis f
- d) os, ossis f

**33. Подберите антоним к термину «angiostenosis»:**

- a) angiographia
- b) angiologia
- c) angiectasia
- d) angiopathia

**34. Найдите термин «острый периостит»:**

- a) periostitis serosa
- b) periostitis fibrosa
- c) periostitis purulenta
- d) periostitis acuta

**35. Определите термин «наличие ядовитых веществ в крови»:**

- a) cholaemia
- b) melanaemia
- c) toxaemia
- d) haematuria

**36. Найдите перевод термина «травма грудной клетки»:**

- a) trauma cornuum
- b) trauma thoracis
- c) trauma auriculae
- d) trauma septi nasi

**37. Найдите греческий терминологический элемент, соответствующий латинскому «oculus, i m»:**

- a) angi-
- b) derm-
- c) cyt-
- d) ophthalm-

**38. Назовите суффикс, указывающий на болезни воспалительного характера:**

- a) -oma
- b) -iasis
- c) -osis
- d) -itis

**39. Укажите заболевание, обозначающее «пищевое отравление»:**

- a) vaginismus
- b) botulismus
- c) lithiasis
- d) fibromatosis

**40. Найдите перевод термина «рана крыльев носа»:**

- a) vulnus abdominis
- b) vulnus pharyngis
- c) vulnus linguae
- d) vulnus alarum nasi

**41. Что включает в себя клиническая терминология?**

- a) названия лекарственных средств
- b) названия болезней
- c) названия анатомических образований
- d) названий растений

**42. Найдите перевод термина «fractura ossis pelvis»:**

- a) перелом кости таза
- b) перелом лучевой кости
- c) вывих шейного позвонка
- d) разрыв связок

**43. Найдите приставку, обозначающую нарушение, расстройство чего-либо:**

- a) para-
- b) peri-
- c) dys-
- d) hyper-

**44. Найдите перевод термина «отек вымени»:**

- a) oedema pulmonum
- b) oedema cerebri
- c) oedema laryngis
- d) oedema uberis

**45. Найдите термин «повышенная реактивность организма»:**

- a) hyperthermia
- b) hypotonia
- c) hyperergia
- d) hyperglykaemia

**46. Какой приставкой обозначается отсутствие, отрицание признака?**

- a) dys-
- b) an-
- c) anti-
- d) hypo-

**47. Найдите термин «злокачественная опухоль»:**

- a) tumor benignus
- b) tumor malignus
- c) luxatio femoris
- d) ruptura recti

**48. Найдите термин «вывих позвонка»:**

- a) distorsio articulationis
- b) luxatio vertebrae
- c) fractura ossis
- d) cancer oesophagi

**49. Найдите суффикс, обозначающий «опухоль»:**

- a) -itis
- b) -osis
- c) -ismus
- d) -oma

**50. Укажите суффикс, обозначающий названия болезней невоспалительного характера:**

- a) -oma
- b) -itis
- c) -osis
- d) -ismus

## Латинско-русский словарь

### А

**abscessus, us m** абсцесс, гнойник, нарыв  
**achylia, ae f** ахилия, отсутствие ферментов желудочного сока  
**acidōsis, is f** ацидоз, увеличение содержания кислых веществ в крови и тканях  
**adenōma, ātis n** аденома, опухоль из железистой ткани  
**adenopathia, ae f** аденопатия, общее заболевание желез  
**aegrōtus, a, um** больной  
**amoebiāsis, is f** амебиаз, амебная дизентерия  
**anaemia, ae f** анемия, малокровие  
**anaesthesia, ae f** анестезия, отсутствие чувствительности; местное обезболивание  
**angiectasia, ae f** ангиэктазия, расширение сосудов  
**angiōma, ātis n** ангиома, сосудистая опухоль  
**angiostenōsis, is f** ангиостеноз, сужение сосудов  
**antisepticus, a, um** антисептический, обеззараживающий  
**antipathia, ae f** антипатия, отвращение  
**anuria, ae f** анурия, прекращение мочеотделения  
**aphagia, ae f** афагия, полная невозможность глотания  
**aphtae, ārum f (plur.)** афты, изъязвления в полости рта  
**arthrītis, itīdis f** артрит, воспаление сустава  
**arthrologia, ae f** артрология, наука о суставах  
**arthrōsis, is f** артроз, хроническое заболевание сустава дистрофического характера  
**asthenia, ae f** астения, бессилие  
**autopsia, ae f** аутопсия, вскрытие трупа  
**avitaminōsis, is f** авитаминоз, заболевание, развивающееся из-за отсутствия витаминов

### В

**benignus, a, um** доброкачественный  
**biologia, ae f** биология, наука о жизни, о живых организмах  
**bonus, a, um** хороший  
**botulismus, i m** ботулизм, пищевое отравление, вызванное токсинами  
**bradycardia, ae f** брадикардия, пониженная частота сердечных сокращений  
**bronchītis, itīdis f** бронхит, воспаление бронхов  
**bronchoëctasia, ae f** бронхоэктазия, расширение бронхов  
**bronchostenōsis, is f** бронхостеноз, сужение бронхов

### С

**cardiectasia, ae f** кардиэктазия, расширение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком  
**cardiolysis, is f** кардиолиз, оперативное освобождение сердца от сращений  
**cardiopathia, ae f** кардиопатия, общее название болезней сердца  
**cardiostenōsis, is f** кардиостеноз, сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком  
**chemicus, a, um** химический  
**cholaemia, ae f** холемия, поступление желчи в кровь

**cholecystītis, itīdis f** холецистит, воспаление желчного пузыря  
**cholecystopathia, ae f** холецистопатия, общее название болезней желчного пузыря  
**cholelithiāsis, is f** холелитиаз, желчнокаменная болезнь  
**chondrolŷsis, is f** хондролиз, разрушение хрящевой ткани  
**chondrōma, ātis n** хондрома, опухоль хрящевой ткани  
**chronīcus, a, um** хронический, длящийся много времени  
**colopexia, ae f** колопексия, фиксация ободочной кишки  
**combustio, ōnis f** ожог  
**constipatio, ōnis f** запор  
**contagiōsus, a, um** заразный  
**contusio, ōnis f** ушиб  
**cystītis, itīdis f** цистит, воспаление мочевого пузыря  
**cystolithiāsis, is f** цистолитиаз, наличие или образование камней в мочевом пузыре  
**cystoplegia, ae f** цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря  
**cystotomia, ae f** цистотомия, вскрытие мочевого пузыря

## D

**dermatītis, itīdis f** дерматит, воспаление кожи  
**dermatologia, ae f** дерматология, раздел медицины, изучающий болезни кожи  
**dermatomycōsis, is f** дерматомикоз, грибковое заболевание кожи  
**dermatōsis, is f** дерматоз, общее название различных заболеваний кожи  
**diabētes, ae m** диабет  
**diagnōsis, is f** диагноз, медицинское заключение о состоянии здоровья (или смерти)  
**dilatatio, ōnis f** расширение  
**diplegia, ae f** диплегия, паралич двух одноименных конечностей  
**dislocatio, ōnis f** смещение  
**distorsio, ōnis f** растяжение  
**duodenītis, itīdis f** дуоденит, воспаление слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки  
**dysergia, ae f** дизергия, нарушение деятельности, реактивности организма  
**dysopia, ae f** дизопия, расстройство зрения  
**dyspepsia, ae f** диспепсия, расстройство пищеварения  
**dysphagia, ae f** дисфагия, затрудненное глотание  
**dysphonia, ae f** дисфония, расстройство голосообразования  
**dystonia, ae f** дистония, расстройство тонуса мышц и сосудов  
**dystrophia, ae f** дистрофия, расстройство питания тканей или всего организма  
**dysuria, ae f** дизурия, расстройство мочеиспускания

## E

**elephantiāsis, is f** элифантиаз, слоновость, стойкое утолщение кожи и подкожной клетчатки  
**encephalītis, itīdis f** энцефалит, воспаление головного мозга  
**endocardītis, itīdis f** эндокардит, воспаление внутренней оболочки сердца  
**endometrītis, itīdis f** эндометрит, воспаление внутренней оболочки матки  
**enteropexia, ae f** энтеропексия, фиксация тонкой кишки  
**enterorrhagia, ae f** энтероррагия, кишечное кровотечение  
**enterorrhaphia, ae f** энтерорафия, зашивание кишки  
**epidemīcus, a, um** эпидемический

**epidermis, is f** эпидермис, надкожица  
**erythrocytopenia, ae f; erythropenia, ae f** эритроцитопения; эритропения, пониженное количество эритроцитов в крови  
**erythrocytōsis, is f** эритроцитоз, увеличение числа эритроцитов  
**erythrocytus, i m** эритроцит, красная кровяная клетка  
**erythropoësis, is f** эритропоэз, образование эритроцитов красным костным мозгом

## F

**febrīlis, e** лихорадочный  
**fibrōma, ātis n** фиброма, опухоль, состоящая из соединительной ткани  
**fibromatōsis, is f** фиброматоз, наличие множества фибром  
**fibromyōma, ātis n** фибромиома, доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани  
**fibrōsis, is f** фиброз, патологическое образование волокнистой соединительной ткани  
**fibrōsus, a, um** фиброзный, волокнистый  
**fissūra, ae f** фиссура, трещина, щель  
**fractūra, ae f** перелом

## G

**gangraena, ae f** гангрена  
**gastralgia, ae f** гастралгия, желудочная боль  
**gastrectomia, ae f** гастрэктомия, удаление всего желудка  
**gastrītis, itīdis f** гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка  
**gastropathia, ae f** гастропатия, общее название заболеваний желудка  
**gastroptōsis, is f** гастроптоз, опущение желудка  
**gastrorrhagia, ae f** гастроррагия, желудочное кровотечение  
**gastrorrhaphia, ae f** гастрорафия, сшивание желудка, желудочный шов  
**glossopathia, ae f** глоссопатия, общее название заболеваний языка  
**glossoplegia, ae f** глоссоплегия, паралич языка  
**glucosuria, ae f** глюкозурия, наличие глюкозы в моче  
**glykaemia, ae f** гликемия, содержание сахара в крови

## H

**haematologia, ae f** гематология, учение о заболеваниях системы крови  
**haematōma, ātis n** гематома, синяк, припухлость, содержащая жидкую или свернувшуюся кровь  
**haematomycōsis, is f** гематомикоз, наличие патогенных грибков в крови  
**haematopoësis, is f** гематопоз, кроветворение  
**haematuria, ae f** гематурия, наличие крови в моче  
**haemolysis, is f** гемолиз, разрушение эритроцитов  
**hemicrania, ae f** гемикрания, боль в одной половине головы  
**hemiplegia, ae f** гемиплегия, паралич одной половины тела  
**hepatītis, itīdis f** гепатит, воспаление печени  
**hepatoptōsis, is f** гепатоптоз, опущение печени  
**hernia, ae f** грыжа  
**hydraemia, ae f** гидремия, повышенное содержание воды в крови

**hydrophobia, ae f** гидрофобия, водобоязнь  
**hyperaemia, ae f** гиперемия, переполнение кровью  
**hypovitaminōsis, is f** гиповитаминоз, заболевание, возникающее вследствие продолжительного недостатка витаминов  
**hysteropathia, ae f** гистеропатия, общее название заболеваний матки  
**hysteropexia, ae f** гистеропексия, оперативная фиксация патологически подвижной матки  
**hysterorrhaphia, ae f** гистерорафия, сшивание стенок матки при ее разрыве

## I

**implantatio, ōnis f** имплантация, вживление в ткань материалов живой и неживой природы  
**infarctus, us m** инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или органа вследствие прекращения кровоснабжения  
**infectiōsus, a, um** инфекционный  
**inflammatio, ōnis f** воспаление  
**insipidus, a, um** несахарный (диабет)  
**intoxicatio, ōnis f** интоксикация, отравление ядовитыми веществами

## K

**keratītis, itīdis f** кератит, воспаление роговицы  
**keratōma, ātis n** кератома, доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением

## L

**laparoscopia, ae f** лапароскопия, осмотр брюшной полости с помощью оптического прибора  
**laryngectasia, ae f** ларингэктазия, расширение гортани  
**laryngītis, itīdis f** ларингит, воспаление гортани  
**laryngostenōsis, is f** ларингостеноз, сужение гортани  
**laryngotomia, ae f** ларинготомия, оперативное вскрытие гортани  
**leucocytōsis, is f** лейкоцитоз, увеличение лейкоцитов в крови  
**leucolysis, is f** лейколиз, разрушение лейкоцитов  
**leucopenia, ae f** лейкопения, уменьшение количества лейкоцитов в крови  
**lipaemia, ae f** липемия, повышенное содержание жира в крови  
**lipōma, ātis n** липома, опухоль жировой ткани  
**lipuria, ae f** липурия, выделение жиров с мочой  
**luxatio, ōnis f** вывих

## M

**malignus, a, um** злокачественный  
**mastītis, itīdis f** мастит, воспаление молочной железы  
**megalocytus, i m** мегалоцит, ненормально большая клетка  
**mellitūs, a, um** сахарный (диабет)  
**microgastria, ae f** микрогастрия, малые размеры желудка  
**mononeurītis, itīdis f** мононеврит, воспаление одного нерва  
**monoplegia, ae f** моноплегия, паралич одной конечности

**morbus, i m** болезнь  
**mycetismus, i m** мицетизм, отравление грибами  
**myelomalacia, ae f** миеломалация, размягчение спинного мозга  
**myelotomia, ae f** миелотомия, рассечение спинного мозга  
**myocarditis, itidis f** миокардит, воспаление сердечной мышцы  
**myoplegia, ae f** миоплегия, паралич мышцы  
**myorrhaphia, ae f** миорафия, сшивание мышц  
**myotomia, ae f** миотомия, разрез мышц

## N

**necrosis, is f** некроз, необратимое прекращение жизнедеятельности, омертвление  
**neoplasma, atis n** неоплазма, новообразование, патологическое разрастание тканей  
**nephritis, itidis f** нефрит, воспаление почки  
**nephrographia, ae f** нефрография, рентгеновское исследование почек  
**nephrolithiasis, is f** нефролитиаз, почечнокаменная болезнь  
**nephropexia, ae f** нефропексия, оперативное закрепление патологически подвижной почки  
**nephrosis, is f** нефроз, общее название заболеваний почек с поражением почечных канальцев  
**neuralgia, ae f** невралгия, боль по ходу нерва  
**neuritis, itidis f** неврит, воспаление нерва  
**neurorrhaphia, ae f** неврорафия, сшивание нерва  
**neurosis, is f** невроз, функциональное заболевание нервной системы

## O

**odontopoësis, is f** одонтопоз, образование зубов  
**oesophagectasia, ae f** эзофагэктазия, расширение пищевода  
**oesophagostenosis, is f** эзофагостеноз, сужение пищевода  
**ophthalmologia, ae f** офтальмология, наука о болезнях глаз  
**ophthalmoplegia, ae f** офтальмоплегия, паралич мышц глаза  
**osteolysis, is f** остеолиз, разрушение костной ткани  
**osteoma, atis n** остеома, опухоль костной ткани  
**osteomalacia, ae f** остеомалация, размягчение костной ткани  
**osteosclerosis, is f** остеосклероз, уплотнение костной ткани  
**otopyorrhoea, ae f** отопиорея, выделение гноя из уха  
**otorrhagia, ae f** оторрагия, кровотечение из уха

## P

**paracystitis, itidis f** парацистит, воспаление клетчатки около мочевого пузыря  
**paralysis, is f** паралич  
**parametritis, itidis f** параметрит, воспаление околоматочной клетчатки  
**paranephritis, itidis f** паранефрит, воспаление окологочечной клетчатки  
**paraplegia, ae f** паралич двух одноименных конечностей  
**periarthritis, itidis f** периартрит, воспаление мягких тканей, окружающих сустав  
**pericarditis, itidis f** перикардит, воспаление околосердечной сумки  
**perichondritis, itidis f** перихондрит, воспаление надхрящницы  
**periculōsus, a, um** опасный

**perimetrītis, itīdis f** периметрит, воспаление серозной оболочки матки  
**perinephrītis, itīdis f** перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки  
**pharyngītis, itīdis f** фарингит, воспаление глотки  
**phlebectasia, ae f** флебэктазия, расширение вен  
**phlebostenōsis, is f** флебостеноз, сужение вены  
**pneumorrhagia, ae f** пневморрагия, легочное кровотечение  
**polyuria, ae f** полиурия, увеличение количества выделяемой мочи  
**purulentus, a, um** гнойный  
**pyocŷtus, i m** пиоцит, гнойная клетка

## R

**rabies, ēi f** бешенство  
**rhinītis, itīdis f** ринит, воспаление слизистой оболочки носа  
**rhinorrhagia, ae f** риноррагия, кровотечение из носа  
**rhinoscopia, ae f** риноскопия, исследование носовой полости  
**ruptūra, ae f** разрыв

## S

**scabies, ēi f** чесотка  
**sepsis, is f** сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами  
**siccus, a, um** сухой  
**spasmaticus, a, um** спазматический  
**splanchnomegalia, ae f** спланхномегалия, чрезмерно большие размеры внутренностей  
**splanchnoptōsis, is f** спланхноптоз, опущение внутренних органов  
**splanchnoscopia, ae f** спланхноскопия, инструментальный осмотр внутренних органов  
**splenītis, itīdis f** спленит, воспаление селезенки  
**splenomegalia, ae f** спленомегалия, значительное увеличение селезенки  
**spondylītis, itīdis f** спондилит, воспаление позвонков  
**spondylomalacia, ae f** спондилломаляция, размягчение позвонков  
**spondylopathia, ae f** спондилопатия, общее название заболеваний позвонков  
**spondylōsis, is f** спондилоз, неподвижность суставов позвоночника  
**spondylotomia, ae f** спондилотомия, рассечение позвонка  
**spongiformis, e** губковидный, губчатый  
**stenōsis, is f** стеноз, сужение трубчатого органа или его наружного отверстия  
**stomatītis, itīdis f** стоматит, воспаление слизистой оболочки полости рта  
**stomatorrhagia, ae f** стоматоррагия, кровотечение из ротовой полости  
**stomatoscopia, ae f** стоматоскопия, исследование полости рта  
**struma, ae f** зоб, патологически увеличенная щитовидная железа  
**symbiōsis, is f** симбиоз, сожительство разных организмов

## T

**tachycardia, ae f** тахикардия, учащение сердечных сокращений  
**thermicus, a, um** термический  
**toxaemia, ae f** токсемия, наличие ядовитых веществ в крови  
**toxicologia, ae f** токсикология, наука о ядовитых веществах  
**toxicophobia, ae f** токсикофобия, навязчивый страх отравления  
**trauma, ātis n** травма, повреждение

**traumatīcus, a, um** травматический  
**tumor, ōris m** опухоль  
**tussis, is f** кашель  
**tympania, ae f** тимпания, вздутие

## U

**uber, ěris n** вымя  
**ulcus, ěris n** язва  
**uraemia, ae f** уремия, наличие мочевины и других азотистых веществ в крови  
**uropoësis, is f** уропоз, процесс образования мочи  
**uropoëticus, a, um** мочетворный, образующий мочу  
**utĕrus, i m** матка

## V

**vaginītis, itīdis f** вагинит, воспаление слизистой оболочки влагалища  
**vasculītis, itīdis f** васкулит, воспаление стенок кровеносных сосудов  
**vulnus, ěris n** рана

## X

**xerodermia, ae f** ксеродермия, сухость кожи  
**xerophthalmia, ae f** ксерофтальмия, сухость конъюнктивы и роговицы глаза

## Z

**zoonōsis, is f** зооноз, инфекционное заболевание животных, передающееся и человеку

## Русско-латинский словарь

### А

**абсцесс, гнойник, нарыв** abscessus, us m  
**амебиаз, амёбная дизентерия** amoebiāsis, is f  
**авитаминоз, заболевание, развивающееся из-за отсутствия витаминов** avitaminōsis, is f  
**антисептический, обеззараживающий** antisepticus, a, um

### Б

**белая кровяная клетка** leucocytus, i m  
**бессилие** asthenia, ae f  
**болезнь** morbus, i m  
**боль в мышцах** myalgia, ae f  
- **в одной половине головы** hemicrania, ae f  
- **в суставах** arthralgia, ae f  
- **по ходу нерва** neuralgia, ae f  
**ботулизм, пищевое отравление, вызванное токсинами** botulismus, i m  
**боязнь одиночества** monophobia, ae f  
**брадикардия, пониженная частота сердечных сокращений** bradycardia, ae f

### В

**водобоязнь** hydrophobia, ae f  
**воспаление** inflammatio, ōnis f  
- **бронхов** bronchitis, itidis f  
- **внутренней оболочки матки** endometritis, itidis f  
- **внутренней оболочки сердца** endocarditis, itidis f  
- **глотки** pharyngitis, itidis f  
- **головного мозга** encephalitis, itidis f  
- **гортани** laryngitis, itidis f  
- **двенадцатиперстной кишки** duodenitis, itidis f  
- **желчного пузыря** cholecystitis, itidis f  
- **клетчатки вокруг мочевого пузыря** paracystitis, itidis f  
- **кожи** dermatitis, itidis f  
- **мочевого пузыря** cystitis, itidis f  
- **мягких тканей, окружающих сустав** periarthritus, itidis f  
- **надхрящницы** perichondritis, itidis f  
- **наружной оболочки матки** perimetritis, itidis f  
- **нерва** neuritis, itidis f  
- **одного нерва** mononeuritis, itidis f  
- **околоматочной клетчатки** parametritis, itidis f  
- **околопочечной клетчатки** paranephritis, itidis f  
- **околосердечной сумки** pericarditis, itidis f  
- **печени** hepatitis, itidis f  
- **почки** nephritis, itidis f  
- **роговицы** keratitis, itidis f  
- **слизистой оболочки влагалища** vaginitis, itidis f  
- **слизистой оболочки желудка** gastritis, itidis f  
- **слизистой оболочки носа** rhinitis, itidis f

- слизистой оболочки полости рта stomatītis, itīdis f  
- спинного мозга myelītis, itīdis f  
- стенок кровеносных сосудов vasculītis, itīdis f  
- сустава arthrītis, itīdis f  
- фиброзной капсулы почки perinephrītis, itīdis f  
вскрытие мочевого пузыря cystotomia, ae f  
- трупа autopsya, ae f  
вывих luxatio, ōnis f  
выделение гноя из уха otorrhorhoea, ae f  
вымя uber, ěris n

## Г

гангрена gangraena, ae f  
гематома, синяк, припухлость, содержащая жидкую или свернувшуюся кровь haematōma, ātis n  
глюкозурия, наличие глюкозы в моче glucosuria, ae f  
гнойная клетка pyocytus, i m  
гнойный purulentus, a, um  
грибковое заболевание кожи dermatomycōsis, is f  
грыжа hernia, ae f  
губчатый, губкообразный spongiformis, e

## Д

диабет diabētes, ae m  
диагноз, медицинское заключение о состоянии здоровья (или смерти) diagnōsis, is f  
доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой тканей fibromyōma, ātis n  
доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением keratōma, ātis n  
доброкачественный benignus, a, um

## Ж

желудочная боль gastralgia, ae f  
желудочное кровотечение gastrorrhagia, ae f  
желчекаменная болезнь cholelithiāsis, is f  
желчный пузырь vesīca (ae f) fellea (us, a, um)

## З

заболевание, возникающее вследствие продолжительного недостатка витаминов hypovitaminōsis, is f  
заболевания желудка gastropathia, ae f  
- желчного пузыря cholecystopathia, ae f  
- матки hysteropathia, ae f  
- позвонков spondylopathia, ae f  
- языка glossopathia, ae f  
запор constipatio, ōnis f

заразный *contagiōsus*, a, um  
затрудненное глотание *dysphagia*, ae f  
злокачественный *malignus*, a, um  
значительное увеличение селезенки *splenomegalia*, ae f  
зооноз, инфекционное заболевание животных, передающееся и человеку  
*zoonōsis*, is f

## И

имплантация, вживление в ткань материалов живой и неживой природы  
*implantatio*, ōnis f  
инструментальный осмотр внутренних органов *splanchnoscopia*, ae f  
- мочевого пузыря *cystoscopia*, ae f  
инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или органа вследствие прекращения кровоснабжения *infarctus*, us m  
инфекционный *infectiōsus*, a, um  
иссечение части нерва *neurectomia*, ae f  
исследование органов брюшной полости с помощью оптического прибора *laparoscopia*, ae f  
- полости носа *rhinoscopia*, ae f  
- полости рта *stomatoscopia*, ae f

## К

кашель *tussis*, is f  
кроветворение *haematopoēsis*, is f  
кровотечение из носа *rhinorrhagia*, ae f  
- из печени *hepatorrhagia*, ae f  
- из почки *nephrorrhagia*, ae f  
- из ротовой полости *stomatorrhagia*, ae f  
- из уха *otorrhagia*, ae f  
- кишечное *enterorrhagia*, ae f  
- легочное *pneumorrhagia*, ae f

## Л

лейкоз, общее название опухолей, возникающих из кроветворных клеток и поражающих костный мозг *leucōsis*, is f  
лейколиз, разрушение лейкоцитов *leucolýsis*, is f  
лейкоцитоз, увеличение количества лейкоцитов *leucocytōsis*, is f  
лечение теплом *thermotherapia*, ae f  
лихорадочный *febrīlis*, e

## М

макроцит, крупный эритроцит *macrocytus*, i m  
малокровие *anaemia*, ae f  
малые размеры желудка *microgastria*, ae f  
мастит, воспаление молочной железы *mastītis*, itīdis f

**маточное кровотечение** metrorrhagia, ae f  
**мочетворный, образующий мочу** uropoëticus, a, um

## Н

**навязчивый страх отравления** toxicophobia, ae f  
**надкожица** epidermis, is f  
**наличие или образование камней в мочевом пузыре** cystolithiäsis, is f  
**наличие крови в моче** haematuria, ae f  
- **гноя в крови** pyaemia, ae f  
- **множества фибром** fibromatōsis, is f  
- **мочевины и других азотистых веществ в крови** uraemia, ae f  
- **патогенных грибков в крови** haematomycōsis, is f  
- **меланина в крови** melanaemia, ae f  
- **меланина в моче** melanuria, ae f  
- **ядовитых веществ в крови** toxaemia, ae f  
**нарушение деятельности, реактивности организма** dysergia, ae f  
**наука о глазах, глазных болезнях** ophthalmologia, ae f  
- **о жизни, о живых организмах** biologia, ae f  
- **о суставах** arthrologia, ae f  
- **о ядовитых веществах** toxicologia, ae f  
**ненормально большая клетка** megalocytus, i m  
**неоплазма, новообразование** neoplasma, ätis n  
**несахарный (диабет)** insipidus, a, um

## О

**образование зубов** odontopoësis, is f  
- **эритроцитов** erythropoësis, is f  
- **лейкоцитов** leucopoësis, is f  
**ожог** combustio, ònis f  
**опасный** periculōsus, a, um  
**оперативное вскрытие глотки** pharyngotomia, ae f  
- **гортани** laryngotomia, ae f  
- **мышц** myotomia, ae f  
**опухоль** tumor, òris m  
**опухоль из железистой ткани** adenōma, ätis n  
- **из жировой ткани** lipōma, ätis n  
- **из костной ткани** osteōma, ätis n  
- **из хрящевой ткани** chondrōma, ätis n  
- **сосуда** angiōma, ätis n  
- **опущение внутренних органов** splanchnoptōsis, is f  
- **печени** hepatoptōsis, is f  
- **почки** nephroptōsis, is f  
**осмотр брюшной полости с помощью специального прибора** laparoscopia, ae f  
**отек, скопление жидкости в тканевых пространствах** oedēma, ätis n  
**отравление ядовитыми веществами** intoxicatio, ònis f

**отсутствие ферментов желудочного сока** achylia, ae f  
**- чувствительности, обезболивание** anaesthesia, ae f

## П

**паралич** paralýsis, is f

**паралич двух одноименных конечностей** paraplegia, ae f

**паралич одной конечности** monoplegia, ae f

**паралич одной половины тела** hemiplegia, ae f

**переполнение кровью** hyperaemia, ae f

**период** periódus, i f

**повышенное**

**- артериальное давление** hypertensio, ōnis f

**- выделение мочи** polyuria, ae f

**- содержание воды в крови** hydraemia, ae f

**- содержание жира в крови** lipaemia, ae f

**- содержание лейкоцитов** leucocytōsis, is f

**пониженное количество эритроцитов в крови** erythrocytopenia, ae f;  
erythropenia, ae f

**поступление желчи в кровь** cholaemia, ae f

**почечнокаменная болезнь** nephrolithiāsis, is f

**прекращение мочеотделения** anuria, ae f

**процесс образования мочи** uropoēsis, is f

## Р

**раздел медицины, изучающий болезни кожи** dermatologia, ae f

**размягчение костной ткани** osteomalacia, ae f

**разрушение хрящевой ткани** chondrolýsis, is f

**рассечение мышцы** myotomia, ae f

**расстройство голосообразования** dysphonia, ae f

**- зрения** dysopia, ae f

**- мочеиспускания** dysuria, ae f

**- питания тканей или всего организма** dystrophia, ae f

**- пищеварения** dyspepsia, ae f

**- тонуса мышц и сосудов** dystonia, ae f

**растяжение** distorsio, ōnis f

**расширение** dilatatio, ōnis f

**- бронхов** bronchoëctasia, ae f

**- вен** phlebectasia, ae f

**- сосудов** angiectasia, ae f

**рентгеновское исследование**

**- бронхов** bronchographia, ae f

**- вен** phlebographia, ae f

**- головного мозга** encephalographia, ae f

**- желчного пузыря** cholecystographia, ae f

**- почек** nephrographia, ae f

**- сосудов** angiographia, ae f

## С

сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами sepsis, is f  
слоновость, стойкое утолщение кожи и подкожной клетчатки elephantiasis, is f

содержание сахара в крови glykaemia, ae f

сожительство разных организмов symbiōsis, is f

спазматический spasmatīcus, a, um

стеноз, сужение трубчатого органа или отверстия stenōsis, is f

сухой siccus, a, um

сухость кожи xerodermia, ae f

- конъюнктивы и роговицы глаза xerophthalmia, ae f

сшивание желудка gastrorrhaphia, ae f

## Т

тахикардия, учащение сердечных сокращений tachycardia, ae f

терапия, лечение therapia, ae f

термический thermīcus, a, um

тимпания, вздутие tympania, ae f

токсикология, наука о ядовитых веществах toxicologia, ae f

травма trauma, ātis n

травматический traumatīcus, a, um

## У

увеличение количества выделяемой мочи polyuria, ae f

- содержания кислых веществ в крови и тканях acidōsis, is f

- числа эритроцитов erythrocytōsis, is f

удаление части органа или анатомического образования resectio, ōnis f

уменьшение количества лейкоцитов в крови leucopenia, ae f

уплотнение костной ткани osteosclerōsis, is f

ушиб contusio, ōnis f

## Ф

фиброзный, волокнистый fibrōsus, a, um

физиотерапия, лечение при помощи природных и искусственных физических факторов physiotherapia, ae f

фиксация ободочной кишки colopexia, ae f

фиксация почки nephropexia, ae f

## Х

химический chemīcus, a, um

холемиа, поступление желчи в кровь cholaemia, ae f

холецистит, воспаление желчного пузыря cholecystitis, itidis f

холецистэктомия, удаление желчного пузыря cholecystectomy, ae f

хронический chronicus, a, um

## Ц

**цистит, воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря** cystītis, itīdis f  
**цистотомия, вскрытие мочевого пузыря** cystotomia, ae f  
**цитология, наука о строении и функции клеток** cytologia, ae f

## Ч

**чрезмерно большая голова** macrocephalia, ae f; megalcephalia, ae f  
**чрезмерно большие размеры внутренностей** splanchnomegalia, ae f  
**чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса** hyperkeratōsis, is f

## Э

**энцефалит, воспаление головного мозга** encephalītis, itīdis f  
**энцефалопатия, общее название заболеваний головного мозга** encephalopathia, ae f  
**эпидемический** epidemīcus, a, um  
**эпилепсия, хроническая болезнь нервной системы, характеризующаяся периодическими, внезапно возникающими судорожными припадками с потерей сознания** epilepsia, ae f  
**эритроцит, красная кровяная клетка** erythrocytus, i m  
**этиология, наука о причинах возникновения болезней** aetiologia, ae f

## Я

**ядовитый** toxīcus, a, um  
**язва** ulcus, ěris n  
**язвенный** ulcerōsus, a, um

## Литература

1. Валл, Г. И. Латинский язык : учебник для ветеринарных специальностей вузов / Г.И. Валл. ; ред. В. Ф. Новодранова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Высшая школа, 2004. – 237 с.
2. Васильева, Л. И. Пособие по латинскому языку. Клиническая терминология : учебное пособие / Л. И. Васильева. – Минск : «Галаксиас», 1997. – 128 с.
3. Воронова, Г. П. Латинский язык : учебное пособие для студентов вузов по специальностям «Ветеринарная медицина», «Ветеринарная фармация», «Ветеринарная санитария и экспертиза» / Г. П. Воронова, Т. С. Елисеева, О. В. Агафонова ; Витебская государственная академия ветеринарной медицины. – Витебск : ВГАВМ, 2010. – 222 с.
4. Вульф, В. Д. Латинский язык и основы ветеринарной терминологии : учебник для студентов высших учебных заведений по специальности «Ветеринария» / В. Д. Вульф. – Москва : Агропромиздат, 1988. – 175 с.
5. Казаченок, Т. Г. Анатомический словарь : латинско-русский, русско-латинский : около 8000 слов и словосочетаний / Т. Г. Казаченок. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск : Вышэйшая школа, 1984. – 400 с.
6. Казаченок, Т. Г. Анатомический словарь : латинско-русский, русско-латинский / Т. Г. Казаченок. – 3-е изд., доп. – Минск : Вышэйшая школа, 1990. – 510 с.
7. Кравченко, В. И. Латинский язык : для медицинских колледжей и училищ / В. И. Кравченко. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2015. – 396 с. – (Среднее медицинское образование).
8. Латинско-русский словарь / сост. К. А. Тананушко. – Минск : Харвест, 2015. – 1344с.
9. Цисык, А. З. Латинский язык : учебник для студентов учреждений, обеспечивающих получение высшего медицинского образования / А. З. Цисык. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск : ТетраСистемс, 2009. – 447 с.
10. Цисык, А. З. Основы латинского языка и медицинской терминологии учебное пособие для учащихся медицинских училищ / А. З. Цисык, Е. С. Швайко. – Минск : Вышэйшая школа, 1998. – 158 с.

## Содержание

Предисловие.....	3
Занятие 1. Словообразование в клинической терминологии. Греческие словообразующие элементы.....	4
Занятие 2. Словообразование в клинической терминологии. Греческие словообразующие элементы (продолжение) .....	9
Занятие 3. Греческие приставки в клинической терминологии.....	12
Занятие 4. Суффиксы -ītis, -ōma, -ōsis, -iāsis, -ismus в клинической терминологии.....	14
Занятие 5. Многословные клинические термины.....	16
Занятие 6. Итоговое занятие по клинической терминологии.....	19
Латинско-русский словарь.....	26
Русско-латинский словарь.....	33
Литература.....	40

## КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Курс иностранных языков изучался в Витебском ветеринарном институте с 1924 года. В 1952г. курс был преобразован в кафедру иностранных языков, заведующий кафедрой – Мануковский В.Н (1953-1957). В последующие годы кафедрой заведовали Ханевич И.С. (1957-1977), Семенюк Р.М. (1978-2003).

В настоящее время кафедра обеспечивает преподавание современных языков: английского, немецкого, французского, белорусского (профессиональная лексика), русского языка как иностранного и латинского языка. Кафедрой руководит старший преподаватель Картунова А.И. Штат кафедры включает 16 старших преподавателей, 1 ассистента. Учебно-вспомогательный состав кафедры – 3 лаборанта.

Улучшение качества обучения, интенсификация образовательного процесса, разработка дидактических материалов нового поколения, содействие формированию у студентов патриотического чувства гордости за свою академию, свою страну, формирование гуманистических ценностей определяются преподавателями кафедры как стратегические задачи.

Научно-исследовательская тема кафедры «Создание интегративной дидактической среды как средства повышения качества изучения языковых дисциплин в контексте инновационного образования» позволяет расширить дидактические возможности учебно-методического комплекса, оптимизировать управление учебной деятельностью, дополнить традиционные образовательные технологии инновационными, улучшить качество образовательного процесса.

Разработаны и внедрены в образовательный процесс 3 учебных пособия с грифом Министерства образования: «Английский язык / English» (авторы Картунова А.И., Калишук И.Е., Васильева Т.К., Тихонова Т.А., Крученкова Т.Н., Левкович Г.М.), «Латинский язык» (авторы Воронова Г.П., Елисеева Т.С., Агафонова О.В.), «Беларуская мова. Прафесійная лексіка». В период с 2012 по 2017 г. коллективом кафедры опубликовано более 120 печатных работ, включая монографии, статьи, учебно-методические пособия. Руководство научно-исследовательской работой студентов занимает значительное место в работе кафедры. Особое внимание уделяется работе с яркими, одаренными студентами и магистрантами, стремящимися реализовать свой творческий и научный потенциал. Количество публикаций по итогам НИРС за последние пять лет превышает 60 работ. Студенты принимают участие в республиканских конкурсах, олимпиадах, конференциях. Вклад кафедры в подготовку научных кадров высшей квалификации приобретает все возрастающую важность. На кафедре ведется подготовка к кандидатским экзаменам по программе магистратуры и соискателей ученой степени кандидата наук, работает комиссия по приему кандидатских экзаменов. Кафедра активно участвует в реализации образовательных программ ФПК и ПК, факультета довузовской подготовки, вносит свой вклад в международную деятельность академии.

По инициативе кафедры и при поддержке администрации для студентов академии ежегодно проводятся курсы углубленного изучения языка специальности по немецкому и английскому языкам.

**По всем интересующим вопросам обращаться**

**по тел.:53 80 55**

*E-mail: inyaz\_vsavm@tut.by*

## **УО «ВИТЕБСКАЯ ОРДЕНА «ЗНАК ПОЧЕТА» ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ»**

Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины является старейшим учебным заведением в Республике Беларусь, ведущим подготовку врачей ветеринарной медицины, ветеринарно-санитарных врачей, провизоров ветеринарной медицины и зооинженеров.

Вуз представляет собой академический городок, расположенный в центре города на 17 гектарах земли, включающий в себя единый архитектурный комплекс учебных корпусов, клиник, научных лабораторий, библиотеки, студенческих общежитий, спортивного комплекса, Дома культуры, столовой и кафе, профилактория для оздоровления студентов. В составе академии 5 факультетов: ветеринарной медицины; биотехнологический; повышения квалификации и переподготовки кадров агропромышленного комплекса, заочного обучения; довузовской подготовки, профориентации и маркетинга. В ее структуру также входят Аграрный колледж УО ВГАВМ (п. Лужесно, Витебский район), филиалы в г. Речице Гомельской области и в г. Пинске Брестской области, первый в системе аграрного образования НИИ прикладной ветеринарной медицины и биотехнологии (НИИ ПВМиБ).

В настоящее время в академии обучается около 6 тысяч студентов, как из Республики Беларусь, так и из стран ближнего и дальнего зарубежья. Учебный процесс обеспечивают около 330 преподавателей. Среди них 7 академиков и членов-корреспондентов Академии наук, 25 доктор наук, 19 профессоров, более чем две трети преподавателей имеют ученую степень кандидатов наук.

Помимо того, академия ведет подготовку научно-педагогических кадров высшей квалификации (кандидатов и докторов наук), переподготовку и повышение квалификации руководящих кадров и специалистов агропромышленного комплекса, преподавателей средних специальных сельскохозяйственных учебных заведений.

Научные изыскания и разработки выполняются учеными академии на базе НИИ ПВМиБ, 24 кафедральных научно-исследовательских лабораторий, учебно-научно-производственного центра, филиалов кафедр на производстве. В состав НИИ входит 3 отдела: научно-исследовательских экспертиз, биотехнологический, экспериментально-производственных работ. Располагая уникальной исследовательской базой, научно-исследовательский институт выполняет широкий спектр фундаментальных и прикладных исследований, осуществляет анализ всех видов биологического материала (крови, молока, мочи, фекалий, кормов и т.д.) и ветеринарных препаратов, кормовых добавок, что позволяет с помощью самых современных методов выполнять государственные тематики и заказы, а также на более высоком качественном уровне оказывать услуги предприятиям агропромышленного комплекса. Активное выполнение научных исследований позволило получить сертификат об аккредитации академии Национальной академией наук Беларуси и Государственным комитетом по науке и технологиям Республики Беларусь в качестве научной организации.

Обладая большим интеллектуальным потенциалом, уникальной учебной и лабораторной базой, вуз готовит специалистов в соответствии с европейскими стандартами, является ведущим высшим учебным заведением в отрасли и имеет сертифицированную систему менеджмента качества, соответствующую требованиям ISO 9001 в национальной системе (СТБ ISO 9001 – 2009).

**[www.vsavm.by](http://www.vsavm.by)**

210026, Республика Беларусь, г. Витебск, ул. 1-я Доватора, 7/11, факс (0212)51-68-38,  
тел. 53-80-61 (факультет довузовской подготовки, профориентации и маркетинга);  
51-69-47 (НИИ ПВМиБ); E-mail: vsavmpriem@mail.ru

Учебное издание

**Воронова** Галина Петровна,  
**Агафонова** Ольга Владимировна

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК.  
ПРАКТИКУМ ПО КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Учебно-методическое пособие

Ответственный за выпуск	А. И. Картунова
Технический редактор	Е. А. Алисейко
Компьютерный набор	Т. О. Маевская
Компьютерная верстка	Е. А. Алисейко
Корректор	Е. В. Морозова

Подписано в печать 19.02.2018. Формат 60×84 1/16.  
Бумага офсетная. Печать ризографическая.  
Усл. п. л. 3,0. Уч.-изд. л. 1,80. Тираж 300 экз. Заказ № 1761.

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной медицины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/ 362 от 13.06.2014.

ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.

Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.

Тел.: (0212) 51-75-71.

E-mail: rio\_vsavm@tut.by

<http://www.vsavm.by>